

4. Продолжение посещения школы детьми в возрасте от 15 лет после въезда в Германию

Имигрировавшие подростки, не попадающие под действие обязанности посещения общеобразовательной школы, должны в кратчайшие сроки подать заявление о поступлении в местную профессиональную школу. (Berufsbildende Schule)

4.1 Централизованный класс по изучению языка (Sprachlernklasse)

Если подростки по причине незнания немецкого языка не в состоянии принимать участие в занятиях профессиональной школы, им необходимо посещать централизованный класс по изучению языка (ср. 3.1), при наличии такового.

4.2 Языковой курс (Sprachkurs)

Эти подростки также могут принять участие в языковом курсе, который может быть организован по месту нахождения профессиональной школы при условии набора достаточного количества учеников.* На время внешкольного языкового обучения возможно получить **освобождение от обязанности посещения школы** (ср. 3.2).

4.3 Годичное профессионально-подготовительное обучение специально для переселенцев (Aussiedler), а также для иностранцев (Berufsvorbereitungsjahr сок. BVJ-A)

Если подростки по причине незнания немецкого языка не в состоянии принимать участие в занятиях другой дневной профессиональной школы, им необходимо посещать занятия в рамках BVJ-A, при наличии такового. После года профессионо-подготовительного обучения подростки с незаконченным школьным образованием имеют возможность получить аттестат об окончании школы (Hauptschule) и подготовиться к получению профессионального образования (Berufsausbildung).

4.4 Другие возможности школьного обучения

Если BVJ-A не предлагается, то местное уполномоченное школьное ведомство решает, какую школу нужно посещать подростку без достаточных знаний немецкого языка, чтобы выполнить школьную обязанность и получить необходимые языковые знания. Также необходимо организовать дополнительные занятия.

5. Дополнительные занятия (Nachhilfeunterricht)

В соответствии с программой - Bildungs- und Teilhabepaket- расходы на дополнительные занятия ученика могут быть оплачены, в особенности, если переход в следующий класс находится под угрозой. При этом школа должна подтвердить необходимость в дополнительных занятиях. Это также касается детей и подростков, получающих социальную помощь в соответствии с Законом о предоставлении социальной помощи лицам, претендующим на политическое убежище.*

* дополнительную информацию Вы можете получить по адресу: <http://www.profil-os.de>

Примечание:

Содержание данного буклета отражает правовые взгляды его составительницы.

Caritasverband
für die Diözese Osnabrück e.V.
Projekt ProFil
Knappsbrink 58
49080 Osnabrück
Dr. Barbara Weiser
Tel. 0541 349698-19
bweiser@caritas-os.de
www.profil-os.de

Gefördert mit Mitteln der Aktion Mensch und der
Friedel & Gisela Bohnenkamp-Stiftung



Herausgegeben vom
Caritasverband für die
Diözese Osnabrück e.V.
Knappsbrink 58
49080 Osnabrück

PROJEKT **PROFIL**

Rechtliche Informationen (I)

russisch

Правовая информация (I) Обязательное школьное обучение и языковое развитие в Нижней Саксонии

Schulpflicht und Sprachförderung in
Niedersachsen



Friedel & Gisela
Bohnenkamp-Stiftung
Bildung fördern - alle mitnehmen



1. Кто обязан посещать школу?

Тот, чьё местожительство или обычное местопребывание - в Нижней Саксонии, независимо от своего гражданства обязан посещать школу.

С началом учебного года дети, которым исполнилось или до конца сентября исполнится 6 лет, обязаны ходить в школу. Действие школьной обязанности заканчивается через **12 лет** после её начала.

1.1 Дети и подростки, имеющие позволение на проживание (Aufenthaltsgestattung) или право на ограниченное пребывание в стране (Duldung)

В случае лиц, подавших заявление о предоставлении убежища, пребывание в стране начинается, в соответствии с положениями законодательства Нижней Саксонии, только с прекращением действия обязанности проживать в пункте первичного распределения. Это значит, что для них действие обязанности посещать школу начинается не позднее, чем через 3 месяца после подачи заявления на предоставление убежища.

1.2 Дети, нелегально находящиеся в стране

Согласно школьному законодательству Нижней Саксонии на этих детей **закон о всеобщей школьной обязанности не распространяется.***

Но в соответствии с высшим по силе законодательством, в частности, со ст. 28 Конвенции ООН о правах ребёнка у них также есть **право ходить в школу**. При этом **школы не обязаны сообщать** об их нелегальном пребывании в ведомство по делам иностранных граждан.

2. Приём ребёнка в первый класс школы в Германии

Дети, родным языком которых не является немецкий и которые обязаны посещать школу в Нижней Саксонии, как и все остальные дети, должны быть приняты в местную начальную школу.

Недостаточные знания немецкого языка не являются критерием определения ребёнка в специальное вспомогательное образовательное учреждение (Förderschule).

Меры по языковому развитию перед поступлением в школу

Дети со знанием немецкого языка, недостаточным для успешного посещения занятий в 1-ом классе начальной школы, перед поступлением в школу принимают участие в обязательных занятиях по языковому развитию. Эти занятия проводятся начальной школой, преимущественно в детском саду.

3. Продолжение посещения школы детьми в возрасте до 15 лет после въезда в Германию

Во время предварительного собеседования сотрудники школы выясняют детали полученного до сих пор образования и определяют уровень владения немецким языком.

3.1 Классы по изучению языка (Sprachlernklassen)

Если знания немецкого языка отсутствуют или настолько незначительны, что их недостаточно для обучения в обычном классе, ребёнку необходимо сначала посетить занятия в классе по изучению языка (Sprachlernklasse). Эти классы организует школа, если набирается класс как минимум из десяти таких учеников. Максимальное количество участников составляет 16 человек; классы по изучению языка могут быть также набраны из учеников разных классов. Как правило, класс по изучению языка необходимо посещать в течение одного года.

Для учеников из нескольких школ средней ступени обучения (Sekundarstufe I) ведомство по делам школы также может организовать централизованные классы по изучению языка, чтобы набрать необходимое количество участников.

Централизованные классы по изучению языка также могут состоять из учеников разных классов и форм школьного обучения.

3.2 Языковой курс (Sprachkurs)

Подростки, которые нуждаются в особенной поддержке в изучении немецкого языка, также могут посещать языковой курс. На время внешкольного языкового обучения возможно получить **освобождение от обязанности посещения школы**. В этом случае часто возникает проблема с финансированием языкового курса.*

Если Вы получаете социальную помощь в соответствии с Законом о предоставлении социальной помощи лицам, претендующим на политическое убежище, стоимость курса может быть оплачена Управлением по социальным вопросам в качестве расходов на особенные потребности детей (§ 6 AsylbLG).

3.3 Обычные классы (Regelklassen)

Если уровень владения немецким языком предположительно является достаточным для посещения занятий в обычном классе, ученики принимаются в местную школу в соответствии с возрастом и полученным до сих пор школьным образованием. При необходимости они принимают участие в мероприятиях по языковому развитию.

Меры по языковому развитию в обычных классах Дополнительный курс "Немецкий как второй язык"

Такой дополнительный курс может быть организован, если как минимум четыре ученика обычного класса нуждаются в занятиях немецким языком. Он включает в себя от четырёх до шести часов в неделю на первой ступени обучения (Primarstufe) и от пяти до восьми часов в неделю на средней ступени обучения (Sekundarstufe I); на курс также могут набираться ученики разных классов.

Дополнительные занятия (Förderunterricht)

Для детей, не посещающих дополнительный курс, при необходимости могут быть организованы дополнительные занятия по немецкому и по иностранным языкам. Объём курса составляет в зависимости от необходимости от двух до пяти часов в неделю; в школах продлённого дня занятия могут проводиться в рамках послеобеденных мероприятий.

Языковое развитие в соответствии с принятой концепцией

В начальных школах (Grundschulen), в специальных вспомогательных школах (Förderschulen), в средних школах (Hauptschulen) и (Gesamtschulen), где количество учеников одного уровня обучения с особыми трудностями усвоения учебного материала составляет минимум 20%, могут быть приняты отдельные концепции по развитию, включающие интеграционные, языковые и интеркультурные предложения.